

**ผศ.วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์**  
**(Asst. Prof. Wassamill Watcharakaweelip)**

คุณสมบัติสอบและผ่านการรับรอง :

1. ตำแหน่งทางวิชาการ ผศ.
2. ประวัติการศึกษา

ระดับ	ชื่อปริญญา (สาขาวิชา)	ชื่อสถาบัน, ประเทศ	ปี พ.ศ. ที่จบ
ปริญญาโท	ศศ.ม. (ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ)	มหาวิทยาลัยรามคำแหง ประเทศไทย	2548
ปริญญาโท	ศศ.ม. (ภาษาและการสื่อสาร)	สถาบันพัฒนาบริหารศาสตร์ ประเทศไทย	2547
ปริญญาตรี	ศศ.บ. (ภาษาเยอรมัน)	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ประเทศไทย	2541

### 3. ผลงานทางวิชาการ

#### 3.1 หนังสือตำรา หรือเอกสารประกอบการสอน

กัณฑ์พงศ์ จิตต์กล้า ชัชวาล ศรีทอง เฟื่องเกษ ทองวันชัย Daniel Rodriguez วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์ และสิริวรรณ เปรมจิตปิยะพันธ์. (2565). **ศัพท์พื้นฐานการเดินทางโดยเครื่องบิน ฉบับ 5 ภาษา**.  
ขอนแก่น: สาขาวิชาภาษาตะวันตก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น.

#### 3.2 งานวิจัย

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). **รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์ เรื่อง ความสามารถในการใช้และประยุกต์ใช้ไวยากรณ์เยอรมันเพื่อการทำงาน**. ขอนแก่น: มหาวิทยาลัยขอนแก่น. (แหล่งทุนหลักสูตรภาษาเยอรมัน).

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). **รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์ เรื่อง Die Sprachtests zur Messung des Grammatischen Wissens für die berufliche Kommunikation. : . ()**.

#### 3.3 บทความทางวิชาการ

##### 3.3.1 ตีพิมพ์ในวารสารระดับชาติ

วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2563). “ความสามารถทางด้านไวยากรณ์ในหัวข้อ Funktionsverbgefüge ของนักศึกษาระดับปริญญาเอกภาษาเยอรมัน มหาวิทยาลัยขอนแก่น.” **วารสารภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม, 9** (2). หน้า 138-164.

วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2560).

“ภาษาเยอรมันเพื่อการเจรจาต่อรองและแบบทดสอบเฉพาะในแง่การสอนภาษาเยอรมันเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะทาง.” **มนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์, 34** (2). หน้า 32-61.

วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2560). “ภาษาอังกฤษเพื่อการเจรจาต่อรองในบริบทของไทย :

การสะท้อนความคิดในการสอนภาษาอังกฤษ

เพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะในมุมมองทางด้านภาษาและวัฒนธรรม.” **วารสารภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม, 6** (1). หน้า 13-34.

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2557).

“ไวยากรณ์เยอรมันในแง่การสอนภาษาเยอรมันเพื่อธุรกิจ.”

**วารสารมนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์, 31** (3). หน้า 159-192.

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). “Persuasion in the English Language.”

**วารสารบัณฑิตศึกษามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น, 2** (1). หน้า 51-79.

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). “Collocations used in English for business

communication.” **วารสารมนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์**, 30 (3). หน้า 53-80.

Watcharakaweelip, W. (2020). “The Ability of German Majors at Khon Kaen University in Terms of the Grammatical Topic Funktionsverbgefüge.” **Journal of Language, Religion and Culture**, 9 (2). หน้า 138-164.

### 3.3.2 ตีพิมพ์ในวารสารระดับนานาชาติ

วัลสมิลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2564). "The Use of Tenses and Idioms for Translating Thai Literary Work into German Language". **Proceedings**, 0 (0). Page 413-425, 2564..

PDF: [The Use of Tenses and Idioms for Translating Thai Literary Work into German Language.pdf](#)

วัลสมิลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2015). "Didaktisierung des berufsbezogenen Deutschenmittels des Englischen als Lehrsprache: Lernmotivation beim Deutschlernen im Thai-Kontext". **Motivieren und Motivation im Deutschen als Fremdsprache**, (). Page 279-296.

### 3.3.3 ตีพิมพ์ในการประชุมวิชาการระดับชาติ

#### 3.3.4 ตีพิมพ์ในการประชุมวิชาการระดับนานาชาติ (Proceedings)

วัลสมิลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). **Sudostasiatische Deutschstudierende und FVG** . In Asienkonferenz Proceedings , During 2013 . , ประเทศมอญโกเลีย.

วัลสมิลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2021). **Zur Übertragung kultureller Aspekte bei der literarischen Übersetzung aus dem Thailändischen ins Deutsche**. In The 4th International Conference on Language and Culture in the 21st Century: Interdisciplinary Research, During 12 November 2021. -, Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University.

PDF: [The 4th International Conference on Language and Culture in the 21st Century Interdisciplinary Research.pdf](#)

วัลสมิลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2021). **The Use of Tenses and Idioms for Translating Thai Literary Work into German Language**. In 16th International Conference on Humanities and Social Sciences 2021 (IC-HUSO 2021), During 18-19 November 2021. -, Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University, Thailand.

PDF: [16th International Conference on Humanities and Social Sciences 2021 \(IC-HUSO 2021\).pdf](#)

วัลสมิลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2015). "**Didaktisierung des berufsbezogenen Deutschenmittels des Englischen als Lehrsprache: Lernmotivation beim Deutschlernen im Thai-Kontext**". In DaF-Konferenz, During 2015. -, page 279-296 .

วัลสมิลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2015). **Rollen und Funktionen der Phraseologismen bei der Übersetzung aus dem Thailändischen ins Deutsche**. In Deutschunterricht im interkulturellen Kontext, Dokumentation der Tagungsbeiträge, During 18 October 2015. -, Hanoi, Vietnam, Page 208-216.

วัลสมิลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2014). **Die Messung Sprachlicher Kompetenz Im Hinblick Auf Das Grammatische Wissen Der Deutstudierenden für Die Berufliche Kommunikation: Eine Pilotstudie**. In InternationaleDaf-Konferenz in ASEAN, During 24-26 September 2014. -, Hanoi,Hanoi University, Page 197-218.

วัลสมิลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2013). **Teaching German for Business Communication through English:A Pilot Study Based on the Concept of CLIL in the Thai Context**. In 9th International Conference on Humanities & Social Science 2013, During 2013. -, KhonKaen University, Thailand, pp 1024-1039.

วัลสมิลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2013). **Südostasiatische Deutschstudierende und ihre Sprachkompetenz im Hinblick auf die Funktionsverbgefüge**. In AsienkonferenzDaF, “Deutsch imHerzenAsiens”, During 12- 14 October 2013 . , Ulaanbaatar/ Mongolei.

#### 4. ประสบการณ์การสอนระดับอุดมศึกษา 27 ปี

#### 5. ภาระงานสอน

##### 5.1 ระดับปริญญาตรี (สาขาภาษาเยอรมัน)

HS 701 301	คำในภาษาตะวันตก
HS 701 601	สังคมและวัฒนธรรมชนชาติตะวันตก
HS 704 901	ระเบียบวิธีวิจัยเบื้องต้นทางภาษาตะวันตก
HS 723 796	การฝึกงาน
HS 724 308	การเปรียบเทียบภาษาเยอรมัน ภาษาไทย และภาษาถิ่นอีสาน
HS 724 810	ภาษาเยอรมันในสถานที่ทำงาน